

# LETTRE D'INFORMATION

Numéro 4 - octobre 2011

Rédactrice : Lisa Erbès

## Des évènements et des parutions

Pour cette période de la rentrée, cette lettre d'information donne la priorité aux évènements, manifestations et réalisations qui ont vu le jour autour de l'œuvre de Marie Jaëll. L'actualité, les lectures et les recherches sur Internet incitent à prendre cette orientation concrète. Dans ce domaine, chacun peut apporter sa contribution dont il sera tenu compte dans un prochain numéro !

Bonne rentrée et tous nos vœux pour une nouvelle année scolaire (ou non) riche en découvertes et initiatives autour de Marie Jaëll et aussi, plus largement de la musique !

## LES ENREGISTREMENTS D'OEUVRES DE M. JAËLL

A la suite du CD réalisé en mai dernier par le Quatuor Florestan, il nous a paru intéressant de présenter l'ensemble des enregistrements sonores existants d'œuvres de Marie Jaëll.

### Disques entièrement consacrés à Marie Jaëll



Marie Jaëll, *Œuvres pour piano : Feuillet d'album ; Esquisses romantiques ; 6 Valses mélancoliques ; Impromptu ; Pièces pour enfant.*  
Première mondiale. Alexandre Sorel, piano. Solstice, 1997.  
BNUS : M.CD.1.334

Marie Jaëll, *Sonate, Promenades matinales, 10 Bagatelles, 2<sup>e</sup> Méditation.*  
Alexandre Sorel, piano. Solstice, 2000.  
Téléchargeable en mp3. BNUS : M.CD.1.335

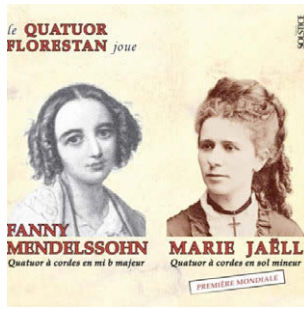
Marie Jaëll, *French Character Pieces and Valses à quatre mains, op.8.* Lea Schmidt-Rogers, pianist ; with Vera Karl Rathje, pianist. La Mesa, 1998.

L'organiste américaine Lea Schmidt-Rogers a fait connaître la musique de Marie Jaëll dans les pays anglophones. Pour compléter les éditions d'œuvres de Marie Jaëll qu'elle a publiées, elle a enregistré, en 1998, un disque compact. BNUS : M.CD.563.



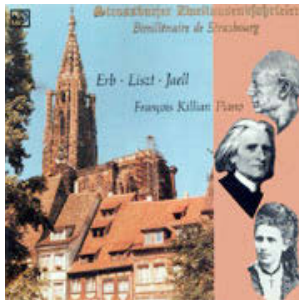
Marie Jaëll, *Sonate pour violoncelle et piano. Mélodies et Lieder.*  
Premières mondiales  
Lara Erbès, piano ; Lisa Erbès, violoncelle ; Catherine Dubosc, soprano.  
Solstice, 2005.  
Téléchargeable en mp3.

## Disques incluant une oeuvre de Marie Jaëll



Le Quatuor Florestan joue Marie Jaëll, *Quatuor à cordes en sol mineur*. Première mondiale - Fanny Mendelssohn, *Quatuor à cordes en mi b majeur*. Solstice, 2011. Téléchargeable en mp3.

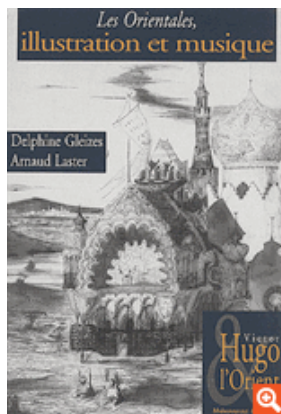
Katia et Marielle Labèque, *Encore !* Sony Classical, 1992. La *Valse à quatre mains n°10* de Marie Jaëll figure à côté d'œuvres de Berio, Bach, Gershwin, Brahms... Téléchargeable en mp3. BNUS : M.CD. 559.



*Erb, Liszt, Jaëll*. François Killian, piano. Aurophon, 1998. BNU Enregistrement sonore d'abord comme disque vinyle puis comme disque compact publié à l'occasion du Bimillénaire de Strasbourg. - Œuvres de Marie-Joseph Erb, *Suite op. 92, Sang und Klang im Elsass*; *Humoreske op. 81,6*. Marie Jaëll, *Appel*. Franz Liszt, 3e *Mephisto-Valse* (arrgt Marie Jaëll). *Appel* est le troisième mouvement des *Pièces pour piano : Ce qu'on entend dans l'enfer*. BNUS : M.LP.483 / M.CD.52.

*Dou dou piano : les plus belles berceuses classiques* par Yves Henry. Paris : Adès, 1998.

*Chanson berçante* (Le Toucher, vol.2) de Marie Jaëll, à côté d'œuvres de Chopin, Fauré, Grieg, Ravel, Schumann...



Delphine Gleizes et Arnaud Laster, *Les Orientales : illustrations et musiques*, Paris, Maisonneuve et Larose, 2001. 99 p. & 2 CD.

Marie Jaëll a mis en musique *Les Orientales* de Victor Hugo (vers 1893) enregistrées intégralement par les auteurs qui analysent la mise en musique du poème par différents musiciens. BNUS : M.147.103/CD.710.577,11

*A cascade of Roses. Piano bouquet*. Janice Weber. Dorian. 2010. *Roses flétries (Jours pluvieux)* Marie Jaëll, voisine des œuvres sur le thème de la rose de Joseph Asher, Heino Kashi, Walter Niemann, Schubert-Liszt... et d'autres. Téléchargeable en mp3.

Certains enregistrements sont épuisés. Lorsqu'ils s'y trouvent, ils peuvent être écoutés à la Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg (BNU) ; la cote est alors indiquée.

Marie-Laure ngelaëre.

## ACTUALITÉS ET MANIFESTATIONS

### Le concerto pour violoncelle à Halle

Dans le cadre des 48<sup>e</sup> Journées Bach de Halle, du 4 au 13 février 2011, le violoncelliste Sébastien Foron a interprété le *Concerto pour violoncelle* de Marie Jaëll à partir des manuscrits de la B.N.U de Strasbourg. Cette œuvre interprétée pour la première fois à Paris par Jules Delsart avec les concerts Lamoureux a été très bien reçue par la critique. Pour *Le Ménestrel*, ce concerto est une « composition des plus intéressantes par son originalité et sa richesse d'instrumentation » (7 mai 1882). Jules Delsart le reprendra avec succès à Paris en mai 1884. Le violoncelliste d'origine belge Adolphe Fischer (1847–1891) a souhaité le mettre à son répertoire et l'a interprété au Gewandhaus de Leipzig en 1883.

Sébastien Foron souhaiterait éditer l'œuvre et l'interpréter en France, avec un ensemble français.



Mittwoch, 9. Februar (19.00 Uhr) : ORCHESTERKONZERT.  
 Volker Eisenach und 100 Schuler/- innen aus Haller Schulen mit  
 einer Tanzperformance zu Ludwig van Beethovens, 2. Sinfonie  
 D- Dur, op. 36; Frederic Chopin, »Andante spianato«;  
 Beethoven, Ouverture zu »Coriolan« op. 62;  
 Marie Jaell, Cellokonzert (Erstaufführung).

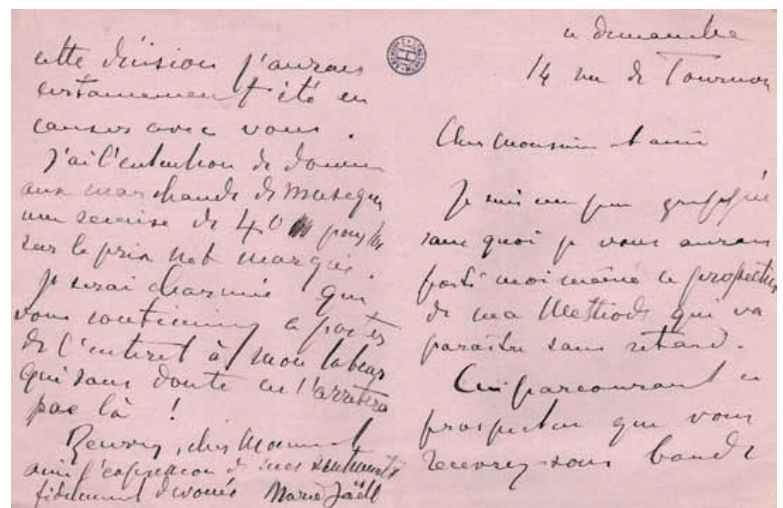
David Marlow (Klavier), SebastianForon (Violoncello).  
 Orchester La Rejouissance unter der Leitung von Gregor van den  
 Boom.  
 Ort: GERRY WEBER Event &Convention Center (Halle Westfalen).

## Musiciennes à l'honneur à Hoenheim

L'Ecole municipale de musique de Hoenheim a présenté en février 2011 un cycle de manifestations sur le thème des « Musiciennes ». Sébastien Troester qui a édité le *Quatuor à cordes* de la compositrice, a présenté Marie Jaëll. Le concert annuel des Professeurs de l'Ecole Municipale de Musique de Hoenheim incluait la *Romance pour piano et violon* de Marie Jaëll à coté d'œuvres de Clara Schumann et Fanny Mendelssohn. Cela a été aussi l'occasion de montrer l'exposition *Marie Jaëll* réalisée par la B.N.U. de Strasbourg.

## La correspondance de l'éditeur Heugel avec Marie Jaëll à la Médiathèque Hector Berlioz à Paris

La Médiathèque Hector Berlioz CNSMDP (Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris) a acquis un lot de correspondances adressées par Marie Jaëll à l'éditeur parisien Heugel, lors de la vente des Archives et souvenirs de la famille Heugel qui a eu lieu à Paris, à Drouot-Richelieu, le 26 mai 2011. Voici la présentation du catalogue, p. 34 :



**Marie JAËLL** (1846-1925). 31 L.A.S., 1898 et s.d., la plupart à Henri ou Jacques HEUGEL ; 60 pages formats divers (qqq à son chiffre ou deuil), qqqs adresses. 400 / 500

Elle remercie pour la publicité donnée à sa « Méthode », et se dit satisfaite des résultats obtenus de ses élèves, même de ceux dont le tempérament était « anti musical »... Sa *Musique et la psychophysiologie* (1896) et son *Mécanisme du toucher* (1897) ont donné une base scientifique à l'enseignement du piano... Elle propose d'éditer un recueil de mélodies tiré des *Orientales* de Victor HUGO : « c'est une œuvre durable qui aura un grand retentissement »... Le temps n'est pas mûr pour des œuvres comme *L'Arbre de Noël* : « toute l'œuvre de LISZT me semble plus particulièrement imposante plus je constate l'écart qui existe entre cette musique quintessenciée et le public... et tous les pianistes, il faudrait ajouter - car il faudra faire parler le piano et non seulement sonner »... Épreuves, demandes d'envoi de publications et de comptes, reproche relatif à un tirage imprévu, etc.

ON JOINT 9 L.A.S. de son mari Alfred JAËLL (1832-1882, pianiste et compositeur autrichien) ; 26 pages. Trieste 3 janvier 1866, sur son « grand voyage artistique » avec la PATTI, VIEUXTEMPS et le violoncelliste PIATTI ; l'Allemagne du Nord, Vienne... Bruxelles 23 janvier, sur son succès à Hanovre : nouveau concerto de HILLER à lui dédié... Lyon 20 mars, sur ses succès à Lyon et Marseille... Paris 1<sup>er</sup> avril 1873, demande de places au concert de PLANTÉ et ALARD du Conservatoire... D'autres lettres de Paris et Genève à propos de concerts et de formations divers, ses succès en Suisse, etc.



## NOUVELLES PARUTIONS

### ***Henri Herz, professeur de Marie Jaëll à Paris.***

Laure Schnapper, *Henri Herz, magnat du piano. La vie musicale en France au XIXe siècle (1815-1870)*. Paris, Editions EHESS, 2011, 319 p., ill.

Voici un portrait très vivant d'Henri Herz, professeur au Conservatoire de Paris, pianiste virtuose, et propriétaire d'une salle de concert où la jeune Marie Trautmann s'est fait entendre pour la première fois en 1856. En récompense de son Premier Prix, H. Herz a offert un piano sorti de ses ateliers à son élève. L.Schnapper nous permet de s'imprégner du contexte social et économique de cette époque en pleine mutation où le développement industriel et scientifique n'est pas étranger à l'évolution du piano et de la technique pianistique.

### **Articles :**

#### ***Science et piano.***

Julia Kursell qui s'intéresse à l'**aspect scientifique de la démarche de Marie Jaëll**, a travaillé sur les relevés d'empreintes et les temps de réaction réalisés par Marie Jaëll sur ses élèves, conservés dans le Fonds Jaëll de la B.N.U. de Strasbourg. Elle situe ces documents dans le contexte scientifique de l'époque et permet de mieux comprendre la démarche psychophysiologique adoptée par Marie Jaëll pour trouver comment intégrer les dimensions musicale et esthétique à l'enseignement du piano. *Visualizing Piano Playing 1890-1930*, par Julia Kursell. In : Grey Room 43, Spring 2011, pp. 66-87.

#### ***Liszt et la pédagogie de Marie Jaëll.***

La rubrique « Pédagogie » de *Piano*, 25, 2011, (hors série annuel de la *Lettre du Musicien*), met la démarche pédagogique de Marie Jaëll en perspective par rapport à Franz Liszt qui a toujours été le grand inspirateur pour la musicienne : *Marie Jaëll, transmettre l'esprit lisztien*, par Marie-Laure Ingelaere, p.64-66, ill., portrait.

## Pour faire connaître l'oeuvre de Marie Jaëll, rejoignez-nous !

Fondée en 1998, l'Association Marie Jaëll - Alsace veut être un lieu d'échanges et de découvertes pour tous ceux qui souhaitent connaître et faire valoir l'œuvre de Marie Jaëll. Elle souhaite favoriser la découverte de cette source unique: le Fonds Marie Jaëll de la Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg. Elle a aidé l'édition du Quatuor par S. Troester et la parution du CD par le Quatuor Florestan. Elle a réédité certaines de ses œuvres pour piano dont elle assure la vente. D'autres réalisations suivront en 2012. Rejoignez-nous !

Pour toute demande de renseignements ou d'adhésion, s'adresser à :

Marie-Laure Ingelaere, présidente, 25 rue de Mulhouse – 67100 Strasbourg.

Tél. : 06 80 01 78 81 – courriel : [ml.ingelaere@orange.fr](mailto:ml.ingelaere@orange.fr)

Association sans but lucratif inscrite au Registre des associations du Tribunal d'instance de Strasbourg, vol. LXXXVIII, folio 263.

### **Bulletin d'adhésion 2012 :**

**Nom** : ..... **Prénom** : .....

**Adresse** : .....

..... **Ville** : .....

**Tél.** : ..... **e-mail** : .....

*Cotisation individuelle* : 25 €

*Etudiants, demandeurs d'emplois* : 10 €

*Personnes morales* : 100 €

*Membres bienfaiteurs* : à partir de 100 €